

## Pressemitteilung

### **Bedeutung der Zweisprachigkeit für die regionale Wirtschaft: Die Wirtschaftskammer Biel-Seeland bestätigt zum 3. Mal ihr Engagement**

**Biel, 11. Mai 2021.** Die Wirtschaftskammer Biel-Seeland (WIBS) ist zum dritten Mal mit dem Label für die Zweisprachigkeit ausgezeichnet worden. Die Wirtschaftskammer Biel-Seeland ist sich der Bedeutung der Zweisprachigkeit in ihrem geographischen Tätigkeitsfeld und als zweisprachige Wirtschaftsorganisation bewusst und möchte mit der Wiederzertifizierung dies unter Beweis stellen.

**Generell empfinden die regionalen Unternehmen die Zweisprachigkeit als Chance. Diese muss jedoch systematisch gepflegt und gefördert werden.** Der Erhalt des Labels ermöglicht es der WIBS, die Zweisprachigkeit intern stärker zu fördern und zu festigen, aber auch gegenüber seinen Mitgliedern, der Öffentlichkeit und der lokalen und regionalen Wirtschaft nach aussen sichtbar zu machen. Gerade für eine Organisation wie die WIBS mit Sitz in Biel/Bienne ist es wichtig, in allen Bereichen den Anforderungen der Zweisprachigkeit zu genügen.

**Für das Label wird die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen gemessen:** Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen, sprachliche Zusammensetzung und Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden, betriebsinterne Kommunikation und Sprachkultur der Wirtschaftskammer.

- Bezüglich **Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen**, bei der WIBS ist das gesamte Angebot «Produkte und Dienstleistungen» inkl. die Projekte, grundsätzlich zweisprachig angeboten und beworben. Dies wird mit den Konsequenz deutsch- resp. Französischsprachigen Marketingsupporten zu den einzelnen Dienstleistungen und Projekten klar unter Beweis gestellt.
- Wenn es um die **sprachliche Zusammensetzung** geht, ist die Zweisprachigkeit in Bezug auf die quantitative sprachliche Zusammensetzung des Personals analog der Situation bei der letzten Zertifizierung vor fünf Jahren. Die Minimalquote (30 Prozent des Personals in der Minderheitensprache) für die Erlangung des Labels für die Zweisprachigkeit wird dank einer französischsprachigen Mitarbeitenden erreicht. Es ist klar zum Ausdruck gekommen, dass beide Sprachgruppen die funktionale Zweisprachigkeit für gegeben ansehen, das heisst, dass die Sprachkompetenzen sowohl des französisch- wie auch des deutschsprachigen Personals überwiegend sowohl aktive wie passive Verständigung in der Partnersprache erlauben.
- Bezüglich der **betriebsinternen Kommunikation**, funktioniert die mündliche Verständigung unter den Mitarbeitenden an Sitzungen aber auch im informellen Rahmen sehr gut. Jede-r Mitarbeitende drückt sich grundsätzlich in seiner-ihrer Erstsprache aus.

Die Bemühungen der Direktion und Administration der Wirtschaftskammer Biel-Seeland in Bezug auf die Zweisprachigkeit in den letzten Jahren sind in etwa konstant geblieben. Sie werden im Übrigen auch von den interviewten Mitarbeitenden und der beiden Vorstandsmitglieder hervorgehoben. Besonders hervorgehoben wird der harmonische und pragmatische Umgang mit der Zweisprachigkeit auf der Geschäftsstelle. Alle Mitarbeitenden fühlen sich in der aktuellen sprachlichen Konstellation sehr wohl und sehen wenig Anpassungsbedarf.

#### **Wirtschaftskammer Biel-Seeland, Biel-Bienne (WIBS)**

*Die Wirtschaftskammer Biel-Seeland ist ein politisch neutraler Verein und zählt heute über 950 Mitglieder, wovon rund ein Viertel tendenziell französischsprachig und drei Viertel tendenziell deutschsprachig sind. Darunter sind zahlreiche Unternehmungen, aber auch die Gemeinden des Seelands, Gewerkschaften, Non-Profit Organisationen und Einzelpersonen. Die Wirtschaftskammer besteht aus 5 Mitarbeitende (davon 2 im Stundenlohn). Neben Projekten und Veranstaltungen bietet die WIBS ihren Mitgliedern auch verschiedene weitere Dienstleistungen an. Beispielsweise listet die wibsmaps die Angebote für die Kinderbetreuung, die Bauländer, die Gemeinden sowie die Entwicklungsschwerpunkte der Region auf. Auch unterstützt die WIBS Interessierte bei der Immobilien- oder Baulandrecherche. Sie bietet zudem auch administrative Dienstleistungen. Die Generalversammlung, der Vorstand, die Geschäftsstelle und die Revisionsstelle bilden die Organe der Wirtschaftskammer Biel-Seeland. Die WIBS hat ihren Hauptsitz in Biel und bietet ihre Dienstleistungen vollumfänglich in beiden Sprachen (DE / FR) an.*

*Das Label für die Zweisprachigkeit existiert seit 2001 und wird vom Forum für die Zweisprachigkeit in Biel/Bienne verliehen mit dem Ziel, die Zweisprachigkeit zu fördern, in der eigenen Region sowie auch in anderen Regionen der Schweiz. Dabei sollen Interesse und Respekt der Sprachgemeinschaften untereinander gefördert werden.*

#### **Weitere Informationen:**

**Gilbert Hürsch**, Geschäftsführer, Wirtschaftskammer Biel-Seeland, 032 321 94 94

**Virginie Borel**, Geschäftsführerin, Forum für die Zweisprachigkeit, 078 661 89 75